

شماره: ۳۹۰۶۴۴۷

تاریخ: ۱۴۰۳/۰۸/۱۴

پیوست: دارد



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت صنعت، معدن و تجارت

سال جهش تولید با مشارکت مردم

اداره کل صنعت، معدن و تجارت استان اصفهان

مدیرکل

رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی اصفهان

رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی کاشان

رئیس محترم اتاق تعاون استان اصفهان

رئیس محترم اتاق تعاون شهرستان کاشان

رئیس محترم انجمن صادرکنندگان استان اصفهان

موضوع: معرفی شرکتهای بازرسی و صدور گواهی انطباق کالا در کشور عراق

با سلام و احترام؛

به پیوست تصویر نامه شماره ۳۷۵۸۶۹۸ مورخ ۱۴۰۳/۰۷/۲۴ دفتر غرب آسیا سازمان توسعه تجارت ایران به همراه ضمیمه مربوطه در خصوص معرفی شرکتهای بازرسی و صدور انطباق کالا در کشور عراق ایفاد می‌گردد. خواهشمند است اقدام لازم جهت اطلاع رسانی به ذینفعان مبذول فرمایید. مزید امتنان و سپاسگزاری خواهد بود.

شاهین آذری  
از طرف

رونوشت:

مدیر کل محترم استاندارد استان اصفهان، جهت استحضار

جناب آقای عبدالامیر ربیهاوی، مدیرکل محترم دفتر غرب آسیا، جهت استحضار



جناب آقای سرتیپی-سرپرست محترم صنعت، معدن و تجارت آذربایجان شرقی  
جناب آقای صفوی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت بوشهر  
جناب آقای آذری-مدیرکل محترم صنعت، معدن و تجارت استان اصفهان  
جناب آقای جودکی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت مرکزی  
جناب آقای رحیمی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت ایلام  
جناب آقای شانیان-مدیرکل محترم اداره صنعت، معدن و تجارت استان همدان  
جناب آقای انصاری-مدیرکل محترم صنعت، معدن و تجارت استان البرز  
جناب آقای ابدالی محمدی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت استان قم  
جناب آقای موسویان-مدیر کل محترم اداره کل صنعت، معدن و تجارت کهگیلویه و بویراحمد  
جناب آقای خلیقی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت کردستان  
جناب آقای آریافر-مدیرکل محترم صنعت معدن و تجارت خراسان جنوبی  
جناب آقای پورحیدری-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت گیلان  
جناب آقای حسن زاده-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت گلستان  
جناب آقای مروجی فرد-مدیر کل محترم سازمان صنعت، معدن و تجارت جنوب کرمان  
جناب آقای حسن پور-مدیرکل محترم صنعت، معدن و تجارت سیستان و بلوچستان  
جناب آقای رجبی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت خراسان رضوی  
جناب آقای کهنسال-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت استان مازندران  
جناب آقای حسینی نژاد-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت استان کرمان  
جناب آقای صادقیان-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت یزد  
جناب آقای پرنیان-سرپرست محترم اداره کل صنعت، معدن و تجارت آذربایجان غربی  
جناب آقای رستمی-مدیرکل محترم صنعت، معدن و تجارت استان قزوین  
جناب آقای ایرانی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت استان اردبیل  
جناب آقای حاجی بگلو-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت خراسان شمالی  
جناب آقای خلیل قاسمی-مدیرکل محترم صنعت، معدن و تجارت هرمزگان  
جناب آقای سیجانی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت تهران  
جناب آقای گلشنی منفرد-مدیرکل محترم صنعت، معدن و تجارت استان زنجان  
جناب آقای احمدی لیوانی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت استان سمنان



سازمان توسعه تجارت ایران  
دفتر غرب آسیا  
مدیرکل



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت صنعت، معدن و تجارت



شماره: ۳۷۵۸۶۹۸  
تاریخ: ۱۴۰۳/۰۷/۲۴  
پیوست: دارد

سال جهش تولید با مشارکت مردم

جناب آقای جعفری-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت استان لرستان  
جناب آقای فلاح-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت خوزستان  
جناب آقای ایزدی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت فارس  
جناب آقای دارابی-مدیر کل محترم صنعت، معدن و تجارت کرمانشاه  
جناب آقای رحمتی-مدیرکل محترم صنعت، معدن و تجارت چهارمحال و بختیاری

موضوع: معرفی شرکت های بازرسی و صدور گواهی انطباق کالا LOX Quality و TIC Quality

باسلام و احترام

با عنایت به نامه شماره ۹۳۱/۲۲۲۷۴۴۴ مورخ ۱۴۰۳/۰۷/۱۵ وزارت امور خارجه ( تصویر پیوست ) منضم  
به نامه شماره ۷۰۹۷ مورخ ۱۴۰۳/۰۷/۰۹ سفارت کشور عراق در تهران در خصوص معرفی شرکت های بازرسی  
و صدور گواهی انطباق کالا ( LOX Quality و TIC Quality ) ، خواهشمند است دستور فرمائید ضمن انعکاس  
موضوع به اتاق و ذی نفعان محترم آن استان از نتیجه این دفتر را مطلع نمایند.

عبدالامیر ربیهاوی

رونوشت:

جناب آقای دهقان دهنوی-معاون محترم وزیر و رئیس سازمان توسعه تجارت ایران-جهت استحضار  
جناب آقای علی بک-دستیارمحترم وزیر و مدیر کل خلیج فارس- وزارت امور خارجه-بازگشت به نامه فوق الذکر جهت استحضار  
جناب آقای قنادزاده-معاون محترم ارتقا کسب و کارهای بین المللی-جهت استحضار  
جناب آقای ابراهیمی-سرپرست محترم دفتر امور بین الملل و حلال -سازمان ملی استاندارد ایران-جهت استحضار  
جناب آقای رحیمی-سرپرست محترم اداره روابط عمومی و پاسخگویی-جهت استحضار و درج در سایت سازمان

شماره : ۹۳۱/۲۲۲۷۴۴۴

تاریخ : ۱۴۰۳/۰۷/۱۵

زمان : ۹:۴۵:۵

پیوست : دارد



جمهوری اسلامی ایران

وزارت امور خارج



۴۱۶۰۰۸۰

آنی

بسمه تعالی

توسط شبکه پیام دولت دریافت شد

تاریخ : ۱۴۰۳/۰۷/۱۵  
ساعت : ۱۵:۲۰

جناب آقای ابراهیمی نائید

سرپرست محترم دفتر تخصصی امور بین الملل و حلال سازمان ملی استاندارد ایران

موضوع: یادداشت سفارت عراق در تهران (معرفی شرکت TIC Quality و شرکت LOX Quality

Control با هدف آزمایش بازرسی و صدور گواهی انطباق کالا).

با سلام

احتراما؛ به پیوست تصویر یادداشت شماره ۷۰۹۷، مورخ ۱۴۰۳/۰۷/۰۹ واصله از سفارت جمهوری عراق در تهران در خصوص معرفی شرکت های TIC Quality Control و LOX Quality Control با هدف آزمایش، بازرسی و صدور گواهی انطباق در کشور مبدا کالاهای وارداتی به بازار عراق جهت اطلاع و اقدام لازم ارسال می گردد.

محمد علی بک  
دستیار وزیر و مدیر کل خلیج فارس

رونوشت :

- جناب آقای دهقان دهنوی معاون محترم وزیر و رئیس کل سازمان توسعه تجارت ایران
- جناب آقای عسگری معاون محترم امور بین الملل اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران
- جناب آقای دکتر نجفی عرب رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی تهران
- جناب آقای آل اسحاق رئیس محترم اتاق مشترک بازرگانی ایران و عراق
- جناب آقای هدایتی مدیر کل محترم دفتر ترانزیت و حمل و نقل بین المللی سازمان راهداری و حمل و نقل جادمای
- جناب آقای خودسیانی مدیر کل محترم دفتر همکاری های بین المللی گمرک جمهوری اسلامی ایران

مرکز پاسخگویی اصل سازمان توسعه تجارت ایران  
دبیرخانه مرکزی  
شماره : ۳۶۸۶۸۹۰  
تاریخ : ۱۴۰۳/۰۷/۱۶



ترجمه غیر رسمی

شماره: 7097

تاریخ: 1403/7/9 - 2024/9/30

سفارت جمهوری عراق در تهران با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران (اداره کل تشریفات)، احتراماً إشعار میدارد:

بپیوست نامه وزارت برنامه ریزی در جمهوری عراق بشماره 13411 مورخ 1403/6/18، درخصوص اعطای مجوز از سوی سازمان استاندارد و کنترل کیفیت به شرکت (TIC Quality Control) و شرکت (LOX Quality Control) شعبه عراق جهت انجام آزمایش، بازرسی و صدور گواهی انطباق در کشور مبدأ/ کالاهای وارداتی به عراق که مشمول مقررات آن سازمان بمدت (3) سال می باشد، ایفاد می گردد. همچنین برای دریافت گواهی انطباق می توان از تاریخ 1403/6/15 اقدام به ارائه درخواست، و صدور آن گواهی از تاریخ 1403/6/20 انجام پذیر می باشد.

موجب امتنان خواهد بود چنانچه آن وزارت مراتب به مراجع ذیربط در جمهوری اسلامی ایران منعکس، از نتیجه این سفارت را مطلع فرمایند.

موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه را تجدید مینماید.

وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران - تهران.



سفارة جمهورية العراق  
EMBASSY OF THE REPUBLIC OF IRAQ

طهران  
TEHRAN



العدد : س/4/7097  
التاريخ : 2024/9/20

تهدي سفارة جمهورية العراق في طهران اطيب تحياتها الى وزارة خارجية الجمهورية الاسلامية الايرانية، تتشرف ان ترافق لها كتاب وزارة التخطيط في جمهورية العراق المرقم 13411 في 2024/9/8، المتضمن منح الترخيص لشركتي (TIC Quality Control) و (LOX Quality Control) فرع العراق لاجراء الفحص والتفتيش واصدار شهادة المطابقة في بلد المنشأ/ المصدر للبضائع الموردة الى العراق والمشمولة بقرارات الجهاز لمدة (3) سنوات ويكون اصدار شهادات المطابقة بدءاً من (2024/9/10) واستلام طلبات الحصول على الشهادة بدءاً من 2024/9/5.

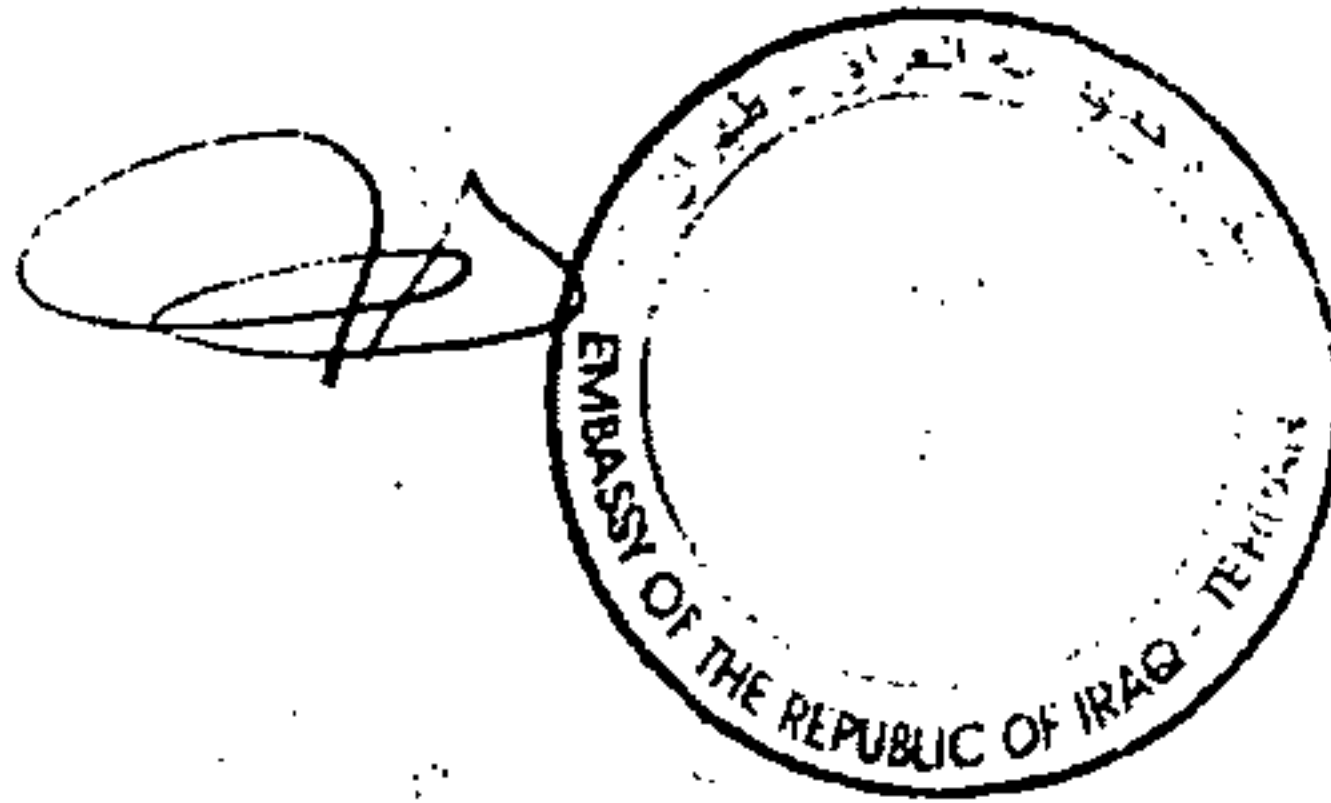
تغدو السفارة ممتنة لو تفضلت الوزارة الموقرة بنقل ما تقدم الى الجهات المعنية في الجمهورية الاسلامية الايرانية.

تغتنم السفارة هذه المناسبة للاعراب عن فائق تقديرها واحترامها.

المرافقات/

- نسخة كتاب

وزارة خارجية الجمهورية الاسلامية الايرانية/ طهران.



ايران-طهران-مساحة وللمصرح بوزارة العدل الايرانية



www.mofa.gov.iq  
tehemb@mofa.gov.iq

Tel.: +9821 88938865 | +9821 88938866  
Fax.: +9821 88938877



جمهورية العراق



وزارة التخطيط

الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية

العدد : ١٢٤١١  
التاريخ : ٢٠٢٤/٩/١٠

الدائرة : رئاسة الجهاز  
القسم : القانوني

الى / شركة (TIC QUALITY CONTROL) و (LOX QUALITY CONTROL) فرع العراق

/ مكتب بغداد

م/ قرار منح الترخيص

يهدى الجهاز اطيب تحياته ...

استناداً لاحكام (المادة ٢ / البند اولا) من العقد المرقم (٥ في ٢٠٢٤/٥/٢٢) المبرم مع شركتكم الخاص بمنح ترخيص جهات التفتيش لإصدار شهادة المطابقة في بلد المنشأ / المصدر للبضائع الموردة الى العراق ونظراً لاستكمال شركتكم متطلبات اصدار قرار الترخيص نقرر منحكم ترخيصاً لأجراء الفحص والتفتيش واصدار شهادة المطابقة في بلد المنشأ/المصدر للبضائع الموردة الى العراق والمشمولة بقرارات الجهاز لمدة (٣) سنوات ويكون اصدار شهادات المطابقة بدءاً من (٢٠٢٤/٩/١٠) واستلام طلبات الحصول على الشهادة بدءاً من ٢٠٢٤/٩/١٠ وعلى شركتكم عند ممارستها لعملها الالتزام ومراعاة ما يلي :-

- ١- كافة بنود احكام عقد منح ترخيص جهات التفتيش لإصدار شهادة المطابقة في بلد المنشأ / المصدر للبضائع الموردة الى العراق والاحكام الجزائية المرتبطة بها.
- ٢- تخضع كافة بنود عقد منح الترخيص من حيث التطبيق والتفسير وتسوية النزاعات لقوانين جمهورية العراق وولاية القضاء العراقي.
- ٣- ان قرار الترخيص يخضع للمراجعة السنوية لضمان سريان استيفائكم المتطلبات لتنفيذ العقد وتجديد الترخيص وبعد هذا جزء من العقد.
- ٤- لتلتزم الشركة باستيفاء الاجور المثبتة لإصدار شهادات المطابقة (في بلد المنشأ) والتفتيش في المنافذ الحدودية وفق ماورد في المادة (٢ / البند رابعا/٥).
- ٥- تتحمل شركتكم التبعات القانونية كافة لأية مخالفات لاورد في هذا القرار.

الأستاذ الدكتور المهندس

فياض محمد عبد

رئيس الجهاز / وكالة

٢٠٢٤/٩/

السيد محمد (م)

للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير



(٢-١)



MTD28



جمهورية العراق



وزارة التخطيط

الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية

العدد :

التاريخ م :

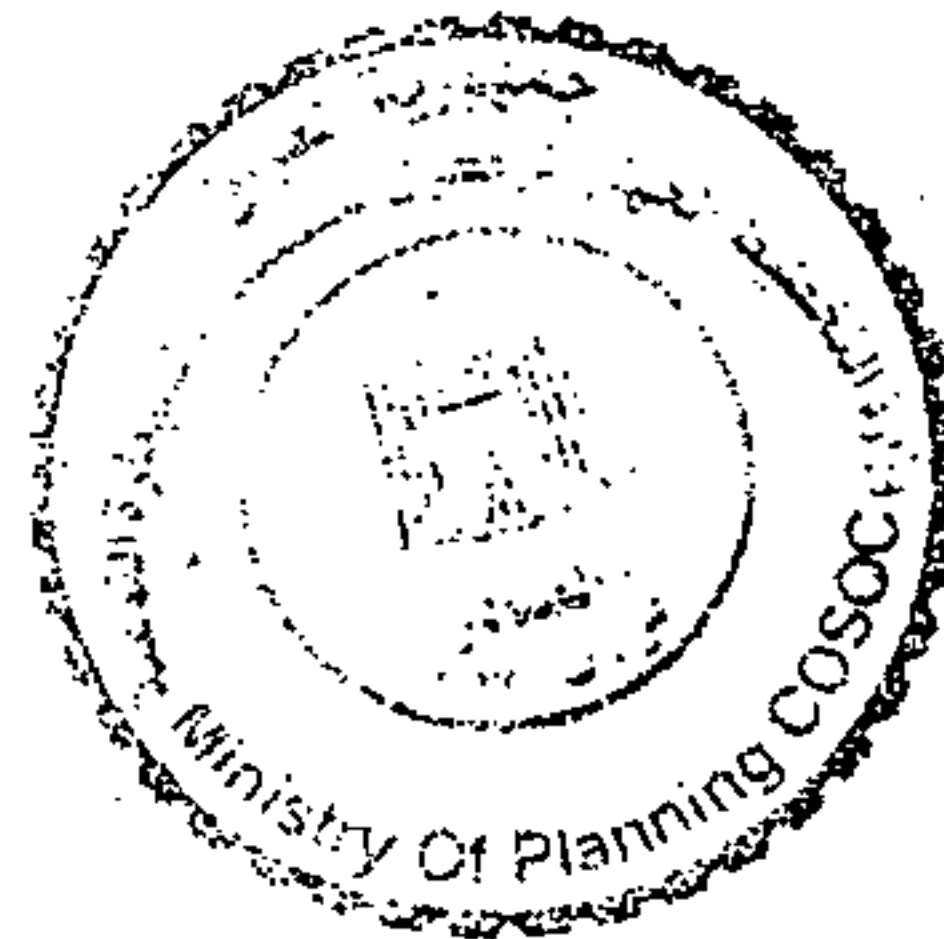
هـ :

الدائرة : رئاسة الجهاز  
القسم : القانوني

صورة منه الى /

- مكتب الوزير / للتفضل بالاطلاع . مع التقدير
- مكتب رئيس الجهاز / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير
- هيئة المنافذ الحدودية / مكتب رئيس الهيئة / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم حسب السياقات المرعية واعلامنا .. مع التقدير
- هيئة الكمارك العراقية / مكتب المدير العام / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم حسب السياقات المرعية واعلامنا .. مع التقدير
- الشركة العامة لموانئ العراق / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم حسب السياقات المرعية واعلامنا .. مع التقدير
- وزارة التجارة / الشركة العامة للمعارض التجارية / مكتب المدير العام / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم حسب السياقات المرعية واعلامنا .. مع التقدير
- وزارة التجارة / دائرة العلاقات الاقتصادية الخارجية / مكتب المدير العام / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم حسب السياقات المرعية واعلامنا .. مع التقدير
- دائرة التقييس / مكتب المدير العام / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم ... مع التقدير
- دائرة السيطرة النوعية / مكتب المدير العام / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم وفقاً لإحكام العقد وتقرير الالتزامات المقدية .. مع التقدير
- دائرة الخدمات الفنية والادارية / مكتب المدير العام / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم ... مع التقدير
- اتحاد الغرف التجارية / مكتب رئيس الاتحاد / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم حسب السياقات المرعية واعلامنا .. مع التقدير
- اتحاد الصناعات العراقي / مكتب رئيس الاتحاد / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم حسب السياقات المرعية واعلامنا .. مع التقدير
- قسم التدقيق والرقابة الداخلية / للعلم واتخاذ ما يلزم اصولياً / للتفضل بالاطلاع .... لطف
- القسم القانوني / شعبة العقود / مذكرتك المرقمة ( ٥١٠ في ٦ / ٩ / ٢٠٢٤ ) / لطف

٢٥١٢





وزارت برنامه ریزی جمهوری عراق

شماره: 13411

سازمان مرکزی استاندارد و کنترل کیفیت

تاریخ: 1403/6/18

اداره: ریاست سازمان

بخش: قانونی

به/ شرکت (TC QUALITY CONTROL) و (LOX QUALITY CONTROL) شعبه عراق

دفتر بغداد

موضوع: حکم مجوز

این سازمان با اظهار تعارفات خود، احتراماً اشعار میدارد:

پس از فراهم نمودن شرایط دریافت حکم مجوز توسط شرکت فوق الذکر، و براساس احکام ماده 2 / بند اول از قرارداد شماره 5 مورخه 1403/3/2 با آن شرکت در خصوص دادن مجوز بازرسی و کنترل کیفیت جهت صدور گواهی انطباق در کشور مبدأ - کشور صادر کننده کالای وارداتی به عراق، مقرر گردید که مجوز انجام بازرسی و کنترل کیفیت همچنین صدور گواهی انطباق در کشور مبدأ - کشور صادر کننده کالای وارداتی به عراق که مشمول احکام سازمان استاندارد بوده، به مدت 3 سال به آن شرکت تخصیص داده میشود. همچنان قرارست از تاریخ 1403/6/15 دریافت درخواستهای گواهی انطباق شروع، و از تاریخ 1403/6/20 گواهی ها منکور صدور خواهد شد، البته آن شرکت باید در کارکرد خود به نکات ذیل پایبند باشد:

1. به همه بنود احکام قرارداد تخصیص مجوز انجام بازرسی جهت صدور گواهی انطباق از کشور مبدأ / کشور صادر کننده کالای وارداتی به عراق، همچنین احکام مرتبط با آن پایبند باشد.

2. همه بنود قرارداد تخصیص مجوز تابع قوانین جمهوری عراق و دستورات قضائی آن کشور از لحاظ اجرا، تفسیر و حل اختلاف میباشد.



3. ادامه اعتبار حکم مجوز مذکور منوط به مراجعه سالانه آن شرکت جهت تضمین تسویه مطالبات اجرایی قرارداد و تمدید مجوز بوده، و این مسئله جزئی از قرارداد به حساب مآید.

4. شرکت باید به دریافت هزینه های ثبت شده جهت صدور گواهی های انطباق در کشور مبدأ، و انجام بازرسی ها در گذرگاه های مرزی براساس آنچه در ماده 2 / بند چهارم / 5 ، پایبند باشد.

5. تمام اثرات قانونی مترتب بر هر مورد عدم پایبندی به آنچه در قرارداد آمده، را به عهده شرکت مذکور خواهد بود.

مراتب را جهت اطلاع اعلام میگردند.

با تقدیم احترام

سرپرست سازمان استاندارد

د. مهندس فیاض محمد عبد